

บรรณานุกรม

ภาษาไทย

กัลยา ดิงศภัทย์ และ อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์. "การใช้คำเรียกขานในภาษาไทยสมัย
กรุงรัตนโกสินทร์." ผลการวิจัยโครงการไทยศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ,
2531.

กำชัย ทองหล่อ. การใช้ภาษาและความเข้าใจ. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์ส่วนท้องถิ่น
กรมการปกครอง , 2514

ฉลวย สุรสิทธิ์. ศิลปะการเขียน. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์โอเดียนสโตร์ , 2523.

สุภาพ วาดเขียน. เครื่องมือวิจัยทางสังคม. ภาควิชาวิจัยการศึกษาคณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย , 2523.

_____. พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพฯ :
สำนักพิมพ์อักษรเจริญทัศน์ , 2530.

ภาษาอังกฤษ

Deakin , Brian. Letter Writing in English. London : The British
Broadcasting Corporation , 1979.

Brown , Roger. and A Gilman. The Pronouns of Power and Solidarity.
In T.A. Sabeok (ed.) , Style in Language , PP. 253-276. MIT
Press, 1960.

Wongkhomthong , Preeya. "A Preliminary Investigation of Thai and
Japanese Formulic Expression. "Ph.D. dissertation ,
University of California at Berkley , 1985.

ภาคผนวก ก.

แบบสอบถาม

เรื่อง รูปแบบคำขึ้นต้นจดหมายส่วนตัว
แบบสอบถามนี้ มีจุดมุ่งหมายเพื่อศึกษาถึงรูปแบบต่าง ๆ ของคำขึ้นต้นจดหมาย
ส่วนตัวที่ใช้ในปัจจุบัน ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของการทำวิทยานิพนธ์ หลักสูตรปริญญาอักษรศาสตร
มหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย คำตอบของท่านจะเก็บไว้เป็นความลับและ
จะใช้เฉพาะในการศึกษานี้เท่านั้น

คำชี้แจง

1. คำขึ้นต้นจดหมาย คือ คำหรือกลุ่มคำที่ใช้เขียนเพื่อเป็นการทักทายผู้
ตนเขียนถึงก่อนจะเริ่มต้นเขียนเนื้อความของจดหมาย เช่น
"เรียน ท่านผู้จัดการบริษัทสยามกลการ ที่นับถือ"
2. คำเรียกญาติทั้งหมดที่ใช้ในแบบสอบถามนี้ หมายถึงญาติแท้ ๆ เท่านั้น
ไม่ใช่บุคคลที่ท่านนับถือเหมือนญาติ
3. บุคคลที่ระบุไว้ว่า "สนิท" ผู้วิจัยหมายถึง ผู้ที่ท่านมีความสนิทสนมด้วย
เป็นอย่างดี สามารถที่จะเล่าเรื่องส่วนตัวให้ฟังได้ เช่น เพื่อนสนิท คือ เพื่อนร่วมชั้นเรียน
ของท่าน ผู้ที่ท่านไปไหนมาไหนด้วย หรือเพื่อนที่ท่านปรึกษาเรื่องส่วนตัวด้วย ส่วนบุคคลที่ระบุ
ไว้ว่า "ไม่สนิท" คือ ผู้ที่ไม่มีความใกล้ชิดกับท่านมากนักและท่านจะไม่เล่าเรื่องส่วนตัวให้
บุคคลผู้นั้นฟัง เช่น เพื่อนไม่สนิท คือ เพื่อนร่วมชั้นเรียนของท่าน หรือ เพื่อนของเพื่อนเท่านั้น
4. ถ้าท่านไม่เคยเขียนจดหมายส่วนตัวถึงบุคคลที่กล่าวถึงในข้อหนึ่งข้อใด หรือ
ท่านไม่มีฐานะเป็นบุคคลที่กำหนดไว้ในแต่ละข้อ ขอให้ท่านทำเครื่องหมาย () ไว้ในข้อนั้น ๆ
ผู้วิจัยใคร่ขอความกรุณาจากท่าน โปรดตอบตามความเป็นจริง
และหวังเป็นอย่างยิ่งว่าคงจะได้รับความร่วมมือจากท่านเป็นอย่างดี และขอขอบพระคุณมา ณ.
โอกาสนี้ด้วย

ข้อมูลเกี่ยวกับผู้ตอบแบบสอบถาม

เพศ..... อายุ.....

การศึกษา.....

เมื่อท่านเขียนจดหมายส่วนตัวถึงบุคคลต่าง ๆ ดังต่อไปนี้ ท่านจะใช้คำขึ้นต้นจดหมายของท่านว่าอย่างไร

1. ในฐานะที่ท่านเป็นลูกเขียนถึงพ่อ (แท้ ๆ).....
2. เขียนถึงแม่ (แท้ ๆ).....
3. ในฐานะที่ท่านเป็นหลานเขียนถึงลุง (แท้ ๆ) ที่สนิท.....
4. เขียนถึงลุง (แท้ ๆ) ที่ไม่สนิท.....
5. เขียนถึงป้า (แท้ ๆ) ที่สนิท.....
6. เขียนถึงป้า (แท้ ๆ) ที่ไม่สนิท.....
7. เขียนถึงน้า (แท้ ๆ) ที่สนิท.....
8. เขียนถึงน้า (แท้ ๆ) ที่ไม่สนิท.....
9. เขียนถึงอา (แท้ ๆ) ที่สนิท.....
10. เขียนถึงอา (แท้ ๆ) ที่ไม่สนิท.....
11. เขียนถึงพี่ (แท้ ๆ) ที่สนิท.....
12. เขียนถึงพี่ (แท้ ๆ) ที่ไม่สนิท.....
13. เขียนถึงน้อง (แท้ ๆ) ที่สนิท.....
14. เขียนถึงน้อง (แท้ ๆ) ที่ไม่สนิท.....
15. ในฐานะที่ท่านเป็นลุง, น้า, ป้า, หรือ อา เขียนถึงหลาน (แท้ ๆ) ที่สนิท..
.....
16. ในฐานะที่ท่านเป็นลุง, ป้า, น้า หรือ อา เขียนถึงหลาน (แท้ ๆ) ที่ไม่สนิท.
.....
17. เขียนถึงเพื่อนสนิทที่มีอายุมากกว่า.....
18. เขียนถึงเพื่อนสนิทที่มีอายุเท่ากัน.....
19. เขียนถึงเพื่อนสนิทที่มีอายุน้อยกว่า.....
20. เขียนถึงเพื่อนไม่สนิทที่มีอายุมากกว่า.....
21. เขียนถึงเพื่อนไม่สนิทที่มีอายุเท่ากัน.....
22. เขียนถึงเพื่อนไม่สนิทที่มีอายุน้อยกว่า.....

23. ในฐานะที่ท่านเป็นลูกศิษย์เขียนจดหมายส่วนตัวไปหาครูที่สนิท.....
.....
24. ในฐานะที่ท่านเป็นลูกศิษย์เขียนจดหมายส่วนตัวไปหาครูที่ไม่สนิท.....
.....
25. ในฐานะที่ท่านเป็นครูเขียนจดหมายส่วนตัวไปหาลูกศิษย์ที่สนิท.....
.....
26. ในฐานะที่ท่านเป็นครูเขียนจดหมายส่วนตัวไปหาลูกศิษย์ที่ไม่สนิท.....
.....
27. (สำหรับท่านที่ยังไม่แต่งงาน) ท่านจะใช้คำขึ้นต้นจดหมายถึงคู่รักหรือแฟนว่า.....
.....
28. (สำหรับท่านที่แต่งงานแล้ว) ท่านจะใช้คำขึ้นต้นจดหมายถึงสามีหรือภรรยาว่า.....
.....
29. (สำหรับท่านที่มีบุตรแล้ว) ท่านจะใช้คำขึ้นต้นจดหมายถึงบุตรของท่านว่า.....
.....

-----ขอขอบคุณ

ภาคผนวก ข.

ข้อมูลคำขึ้นต้นจตมายส่วนตัว

คำเรียกขาน

คุณพ่อคะ พ่อ คุณพ่อที่รัก พ่อจ๋า พ่อฮะ คุณพ่อที่เคารพ พ่อที่เคารพรัก คุณพ่อที่รัก
 และนับถือ คุณพ่อครับ พ่อที่รักของผม พ่อที่รักและคิดถึง แม่คะ แม่จ๋า แม่ฮะ คุณแม่คะ แม่
 แม่ที่เคารพรัก แม่ที่รัก แม่ที่รักและคิดถึง คุณแม่ขา คุณแม่ แม่ครับ คุณลุงที่เคารพ ลุง+ชื่อ
 +ครับ คุณลุงคะ ลุงที่รักและเคารพ ลุงคะ ลุง+ชื่อ+ที่คิดถึง คุณลุงครับ คุณลุงที่รักและนับถือ
 คุณลุง+ชื่อ+ที่นับถืออย่างสูง คุณลุง+ชื่อ+ที่เคารพ คุณลุงที่นับถือ คุณป้าที่รักและเคารพ ป้าจ๋า
 ป้า+ชื่อ+ที่รัก คุณป้าคะ คุณป้าครับ คุณป้าที่เคารพ คุณป้าที่รักและนับถือ คุณป้า+ชื่อ+ที่เคารพ
 คุณป้าที่นับถือ คุณป้า+ชื่อ+ครับ คุณน้าที่เคารพ คุณน้าที่นับถือและเคารพ คุณน้าที่เคารพรัก น้า
 +ชื่อ+ครับ น้า+ชื่อ+ที่รัก น้า+ชื่อ+ฮะ คุณน้าคะ คุณน้าคะ คุณน้าที่รักครับ คุณน้าที่รักและนับถือ
 คุณน้าที่นับถือ คุณน้าที่เคารพอย่างสูง คุณน้า+ชื่อ+ครับ คุณน้า+ชื่อ+ที่เคารพ คุณน้าคะ น้า+ชื่อ
 +ที่นับถือ อาครับ อาที่เคารพ อาที่รัก อา+ชื่อ+ที่คิดถึง คุณอาคะ คุณอาครับ คุณอาที่
 รักครับ คุณอาที่รักและนับถือ อา+ชื่อ+ที่เคารพ คุณอาที่เคารพ อา+ชื่อ คุณอาที่เคารพและ
 นับถือ คุณอา+ชื่อ+ครับ อา+ชื่อ+ครับ คุณอาที่นับถือ คุณอาที่เคารพอย่างสูง อา+ชื่อ+ที่นับถือ
 คุณพี่ที่นับถือ พี่+ชื่อ+ที่เคารพ พี่ที่เคารพนับถือ พี่+ชื่อ พี่ที่เคารพรัก พี่ที่รัก พี่ครับ
 คุณพี่ที่รัก พี่+ชื่อ+ที่คิดถึง พี่+ชื่อ+ที่รักและคิดถึง พี่ที่นับถือ พี่+ชื่อ+ที่รัก พี่+ชื่อ+ที่รักและคิดถึงมาก
 พี่+ชื่อ พี่ที่เคารพ พี่+ชื่อ+ที่นับถือ คุณพี่นับถือ พี่+ชื่อ+ครับ พี่ที่เคารพรัก พี่ที่รัก พี่+ชื่อ
 พี่ครับ พี่คะ พี่+ชื่อ+ที่รักและคิดถึงมาก พี่+ชื่อ+ที่รัก พี่ที่เคารพ น้องรัก น้อง+ชื่อ+ที่รักของพี่
 ชาย น้อง+ชื่อ+ที่รัก ชื่อ+น้องรัก น้องที่รัก น้อง น้องที่รัก น้องรัก น้องสาวที่น่ารัก น้อง+ชื่อ
 ที่น่ารัก น้อง+ชื่อ น้อง+ชื่อ+ที่รัก น้อง น้องรัก น้องที่รัก ชื่อ+หลานรัก หลานที่รัก ชื่อ+
 หลานรัก หลานรัก ชื่อ+หลานรักมาก หลานที่รักยิ่งของอา หลาน+ชื่อ+ที่รักและคิดถึง ไอ้+ชื่อ+
 เพื่อนรัก ชื่อ ชื่อ+เพื่อนรัก ชื่อ+ที่รักและคิดถึง ชื่อ+ที่รัก+เพื่อนรัก เพื่อนรัก เพื่อน เพื่อนที่รัก
 ชื่อ ชื่อ+ที่คิดถึง ชื่อ+เพื่อนรัก ชื่อ+ไว้อ ชื่อ+ที่รัก ชื่อ+ที่รักและคิดถึง ชื่อ+ที่น่ารัก ชื่อเล่น+
 เพื่อนรัก ไอ้+ชื่อ+เพื่อนรัก เพื่อนรัก ชื่อ+เพื่อนรัก เพื่อนที่น่ารัก เพื่อนที่รัก ชื่อ ชื่อ+น้องรัก
 ชื่อ+เพื่อนรัก ชื่อ+ที่รักและคิดถึง ชื่อ+ที่รัก ชื่อเล่น+เพื่อนรัก เพื่อนน้อย เพื่อนที่รัก เพื่อนที่อ่อน
 เฮา ไอ้+ชื่อ+เพื่อนรัก ชื่อ+ที่รักและคิดถึง ชื่อ+ที่เคารพ ชื่อ+ที่รัก ชื่อ+เพื่อนรัก เพื่อนรัก

เพื่อน เพื่อนรัก ชื่อ+เพื่อนรัก ชื่อ+ที่รัก ชื่อ+ที่เคารพ เพื่อนรัก เพื่อน เพื่อนที่รัก คุณครูที่
 เคารพอย่างสูง ชื่อ+ศิษย์รัก ชื่อ+ที่รัก ศิษย์+ชื่อ+ที่รักของครู คุณ+ชื่อ+ที่รักมากที่สุด ชื่อ+ที่รัก
 ที่รัก ที่รักคะ ชื่อ+ชอบรัก ชื่อ+ที่รักและคิดถึงมาก ชื่อ+สุดที่รักและคิดถึง ชื่อ+ที่คิดถึง ชื่อ
 เล่น+ที่รัก ชื่อ+ที่รัก ชื่อ+ที่รักและคิดถึง ชื่อ+ที่น่ารัก หลานรักของอา ชื่อ+หลานรัก หลาน+ชื่อ
 +ของอา หลาน+ชื่อ+ที่รัก

คำทักทาย+คำเรียกขาน

สวัสดิ์หลานรัก สวัสดิ์หลาน สวัสดิ์จะหลาน สวัสดิ์คะหลาน สวัสดิ์ที่รัก สวัสดิ์ที่รัก สวัสดิ์
 หลาน+ชื่อ สวัสดิ์+ชื่อ+ที่รัก สวัสดิ์จะ+ชื่อ สวัสดิ์+ชื่อ สวัสดิ์ครับคุณ+ชื่อ+ที่น่ารัก สวัสดิ์ครับ
 สวัสดิ์จะ+ที่รัก สวัสดิ์ครับ+ชื่อ สวัสดิ์+ชื่อ+ที่คิดถึง สวัสดิ์ที่รัก สวัสดิ์+ชื่อ+ที่น่ารัก ที่รัก สวัสดิ์ครับ
 คุณ+ชื่อ สวัสดิ์คุณ+ชื่อ สวัสดิ์+ชื่อ+ที่รัก สวัสดิ์จะ+ชื่อ สวัสดิ์+ชื่อ+ศิษย์รัก สวัสดิ์ลูกศิษย์ สวัสดิ์
 ศิษย์รัก สวัสดิ์คุณ+ชื่อ+ที่รัก สวัสดิ์คะ+ชื่อ สวัสดิ์จะศิษย์รักของครู สวัสดิ์คะ+ชื่อ+ศิษย์รัก สวัสดิ์
 คุณ+ชื่อ+ที่รักและคิดถึง สวัสดิ์คะท่านอาจารย์ สวัสดิ์คุณครูที่เคารพ สวัสดิ์ครับท่านอาจารย์
 สวัสดิ์คะคุณครู สวัสดิ์คะอาจารย์ สวัสดิ์คะอาจารย์ที่เคารพ สวัสดิ์ครับคุณครู สวัสดิ์คะครู+ชื่อ
 สวัสดิ์คุณครูที่เคารพ สวัสดิ์ครับท่านอาจารย์ที่เคารพ สวัสดิ์คุณครู+ชื่อ+ที่เคารพ สวัสดิ์ครับ
 อาจารย์+ชื่อ สวัสดิ์คะคุณครู สวัสดิ์คะครู+ชื่อเล่น สวัสดิ์คะอาจารย์ สวัสดิ์เพื่อนรัก สวัสดิ์
 เพื่อน สวัสดิ์+ชื่อ+เพื่อนรัก สวัสดิ์คุณ+ชื่อ สวัสดิ์น้อง+ชื่อ สวัสดิ์น้อง+ชื่อ+ที่รัก สวัสดิ์ครับเพื่อน
 สวัสดิ์พี่+ชื่อ สวัสดิ์+ชื่อ+ที่รักและคิดถึง สวัสดิ์ครับ+ชื่อ สวัสดิ์คะ+ชื่อ สวัสดิ์คะพี่+ชื่อ สวัสดิ์ครับ
 คุณ+ชื่อ สวัสดิ์พี่+ชื่อ+ที่เคารพ สวัสดิ์ครับพี่+ชื่อ สวัสดิ์+ชื่อ+ที่น่ารัก สวัสดิ์เพื่อนรัก สวัสดิ์+ชื่อ
 +ที่คิดถึง สวัสดิ์เพื่อน สวัสดิ์น้อง+ชื่อ สวัสดิ์พี่+ชื่อ+ที่รัก สวัสดิ์+ชื่อ+ที่รักและคิดถึง สวัสดิ์+ชื่อ+
 เพื่อนรัก สวัสดิ์+ชื่อ+ที่รัก สวัสดิ์เพื่อนที่รัก สวัสดิ์+ชื่อ+เพื่อนรัก หัวดี+ชื่อ+ที่รัก หัวดี+ชื่อ+
 ที่รัก หัวดี+ชื่อ หัวดีไกล หัวดี+ชื่อ+เพื่อนรัก หัวดี+ชื่อ สวัสดิ์พี่+ชื่อ สวัสดิ์คะพี่ สวัสดิ์ครับพี่
 +ชื่อ สวัสดิ์พี่ หัวดีนะพี่ สวัสดิ์พี่+ชื่อ+ที่เคารพรัก สวัสดิ์คุณพี่แถม สวัสดิ์คุณ+ชื่อ สวัสดิ์ครับ+ชื่อ
 สวัสดิ์พี่+ชื่อ+ที่รัก สวัสดิ์พี่ที่รักและคิดถึง Hello พี่+ชื่อ สวัสดิ์หลานรัก หัวดีหลานรัก สวัสดิ์
 หลาน สวัสดิ์จะหลาน สวัสดิ์+ชื่อ+ที่รัก สวัสดิ์จะน้อง+ชื่อ สวัสดิ์น้อง+ชื่อ สวัสดิ์+ชื่อ +น้องรัก
 สวัสดิ์+ชื่อ+น้องรัก สวัสดิ์น้องรัก สวัสดิ์+ชื่อ+น้องรัก สวัสดิ์น้องที่คิดถึง สวัสดิ์น้อง+ชื่อ+ที่น่ารัก
 หัวดีจะน้อง สวัสดิ์น้องที่น่ารักของพี่ สวัสดิ์น้อง สวัสดิ์ไอ้น้องชาย สวัสดิ์จะน้อง สวัสดิ์+ชื่อ+
 น้องรัก ใจไอ้น้อง สวัสดิ์+ชื่อ+น้อง+ชื่อ+ที่รัก สวัสดิ์จะน้องของพี่ หัวดี+ชื่อ สวัสดิ์น้อง สวัสดิ์น้องพี่
 หัวดีจะน้อง หัวดีน้อง สวัสดิ์ไอ้น้อง สวัสดิ์น้องที่รัก หัวดีน้องรัก เป็นใจน้องรักของพี่
 สวัสดิ์คุณพี่ที่เคารพ หัวดีคะพี่ที่รัก สวัสดิ์พี่ที่นับถือ สวัสดิ์ครับพี่ สวัสดิ์พี่ที่เคารพ หัวดีคะพี่ที่รัก

ถึง+ชื่อ+น้องรัก ถึงน้องรัก ถึงน้องที่รัก ถึงน้อง+ชื่อ+ที่รักและคิดถึง ถึงพี่+ชื่อ+ที่เคารพรัก
ถึงคุณพี่ กราบเท้าคุณพี่ที่นับถือ กราบคุณพี่ที่เคารพ เวียนพี่+ชื่อ เวียนพี่+ชื่อ+ที่เคารพ

ประวัติผู้เขียน

นางสาวชนินทร วิริยะพันธ์ (พัฒนศาสตร์) เกิดวันที่ 14 กันยายน 2505
ที่กรุงเทพมหานคร สำเร็จการศึกษาปริญญาตรีศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาอังกฤษ
คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย ในปีการศึกษา 2527 และเข้าศึกษาต่อที่ภาควิชา
ภาษาศาสตร์ สาขาวิชาภาษาศาสตร์ ในหลักสูตรอักษรศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย เมื่อ พ.ศ. 2528